



literatura

ISABEL ALLENDE EN ITALIA

En el auditorio del Instituto Italo-Latinoamericano (IIIA) de Roma, repleto de sus admiradores, la escritora chilena Isabel Allende presentó la traducción italiana de su libro más reciente: "Eva Luna cuenta", que es el cuarto de su producción narrativa.

Isabel Allende ha sido la primera sorprendida con el éxito extraordinario del libro, con el que ha recorrido triunfalmente Milán, Padua, Vincenza, Bergamo, Bolonia, Génova... "Es una especie de milagro", comenta. "Nadie sabe por qué gusta tanto. Cuanto más al norte del mundo voy, más éxito tienen mis libros. Estuve en Italia cuando salió el primero, pero en ese entonces nadie me conocía".

"Eva Luna cuenta", cuya traducción italiana publica la editorial "Feltrinelli", es una colección de cuentos que parten de un personaje de su novela anterior, titulada precisamente "Eva Luna". La joven narradora chilena comenzó a ser conocida internacionalmente con su novela "La casa de los espíritus", en 1983, a la que siguieron "De amor y de sombras" y la nombrada "Eva Luna".

Isabel nació en Lima, de familia chilena y fue criada en Chile. Es sobrina del

depuesto presidente chileno Salvador Allende, y se encontraba en Santiago, trabajando como periodista, cuando el golpe de estado de 1973 que derrocara a Allende, por lo que tuvo que exiliarse poco después.

"Escribí mi primer libro", recuerda, "pensando que escribía una larga carta a mi abuelo, que se estaba muriendo. Trabajaba de día en otras cosas, y escribía de noche, porque estaba recién exiliada en Venezuela. Ahora hago al revés. Escribo por las mañanas y por las noches hago el amor..." y aclaró sonriente, "Bueno, no todas las noches".

Con ese gran sentido del humor, y con respuestas inesperadas, Isabel Allende mantuvo en suspenso la atención del público que abarrotaba el Instituto Italo-Latinoamericano y se ganó especialmente a la audiencia juvenil con sus salidas recurrentes: "Alguien me preguntó hace poco que cómo me sentía casada con un gringo" relató, "cuando la CIA tuvo tanto que ver en el golpe de Chile. Bueno, le contesté, porque supongo que mi marido no es de la CIA".

El libro de Isabel Allende, en versión

italiana, compite en popularidad con la autobiografía de Lina Wertmüller, la directora de cine, que es italiana. El libro de Lina se titula (algo muy típicamente suyo) "Hubiera querido un tío exhibicionista", y le fue sugerido a la cineasta por un editor norteamericano que había leído otras obras de las que ya ella había publicado, como "Mimi metalúrgico" y "Pascalino siete bellezas".

Por esa sugerencia del editor, la directora de "Sábado, domingo y lunes" (una comedia en la que interviene Soffia Lo-

La traducción italiana de "Eva Luna cuenta", editada por "Feltrinelli", está teniendo gran éxito.

ren, que fue rodada recientemente en la Cinecittá) decidió investigar los orígenes de su familia. Poco a poco, Lina comenzó a desenterrar el pasado y ha descubierto algunos personajes y situaciones tan originales y dislocados, que sin duda constituyen un antecedente legítimo de su excéntrica cámara. El libro lleva la firma de Mondadori, editor.

Isabel Allende en Italia [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Isabel Allende en Italia [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)